

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования "Пермский  
государственный национальный исследовательский  
университет"**

**Кафедра лингводидактики**

**Авторы-составители: Шутёмова Наталья Валерьевна**

Рабочая программа дисциплины  
**ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**  
Код УМК 60964

Утверждено  
Протокол №8  
от «08» апреля 2020 г.

Пермь, 2020

## **1. Наименование дисциплины**

Деловой иностранный язык (английский)

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление подготовки: **45.03.02** Лингвистика

направленность Перевод и переводоведение (английский язык)

### 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Деловой иностранный язык (английский)** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

**45.03.02** Лингвистика (направленность : Перевод и переводоведение (английский язык))

**ОПК.3** способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях

#### **Индикаторы**

**ОПК.3.1** обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей

**ОПК.5** способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

#### **Индикаторы**

**ОПК.5.2** порождает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения

#### 4. Объем и содержание дисциплины

<b>Направления подготовки</b>	45.03.02 Лингвистика (направленность: Перевод и переводоведение (английский язык))
<b>форма обучения</b>	очно-заочная
<b>№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины</b>	8
<b>Объем дисциплины (з.е.)</b>	3
<b>Объем дисциплины (ак.час.)</b>	108
<b>Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:</b>	12
<b>Проведение лабораторных работ, занятий по иностранному языку</b>	12
<b>Самостоятельная работа (ак.час.)</b>	96
<b>Формы текущего контроля</b>	Защищаемое контрольное мероприятие (2) Итоговое контрольное мероприятие (1)
<b>Формы промежуточной аттестации</b>	Зачет (8 триместр)

## **5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины**

### **Деловой иностранный язык (английский). Первый семестр**

Изучение курса "Деловой иностранный язык (английский)" нацелено на формирование компетенций, необходимых для эффективного лингвистического обеспечения иноязычной коммуникации в деловой сфере.

Программа курса включает изучение трех основных тем:

- 1) импортно-экспортные операции - методы оплаты,
- 2) условия поставки,
- 3) Европейский Союз.

#### **Тема 1. Импортно-экспортные операции. Методы оплаты.**

Рассмотрение классификации существующих в международной торговой практике методов оплаты, овладение специальным английским языком, используемым в данной сфере деятельности человека.

#### **Тема 2. Условия поставки.**

Модели условий поставки в международной торговле, закрепленных в ИНКОТЕРМС, овладение специальным английским языком, используемым в данной сфере деятельности человека.

#### **Тема 3. Европейский союз.**

История, география, политика, экономика, культура и религия Евросоюза. Овладение специальным английским языком по теме.

## **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

## **7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### Основная:

1. Деловой английский язык / составители М. Н. Новосёлов. — Пермь : Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2014. — 47 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/32034>
2. Бедрицкая, Л. В. Деловой английский язык = English for Business Studies : учебное пособие / Л. В. Бедрицкая, Л. И. Василевская, Д. Л. Борисенко. — Минск : ТетраСистемс, Тетралит, 2014. — 320 с. — ISBN 978-985-7081-34-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/28071>

### Дополнительная:

1. Английский язык. Writing. Business Papers: учебно-методическое пособие/Перм. гос. нац. исслед. ун-т.-Пермь, 2012.-1. <http://www.campus.psu.ru/library/node/21267>
2. Tullis G., Trappe T. New insights into business: student's book/G. Tullis, T. Trappe.-Harlow: Pearson Education, 2005, ISBN 0-582-84887-3.-176.
3. Деловой английский для студентов экономистов: учебное пособие/Б. И. Герасимов [et al.] ; ред. М. Н. Макеева.-М.: ФОРУМ, 2008, ISBN 978-5-91134-245-6.-184.-Библиогр. в конце глав

## **9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины**

При освоении дисциплины использование ресурсов сети Интернет не предусмотрено.

## **10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине**

Образовательный процесс по дисциплине **Деловой иностранный язык (английский)** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС);
- 2) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 3) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

Дополнительно может использоваться:

1. Лицензионное программное обеспечение Sanako Lab 250;
2. Электронный словарь Abby Lingvo;
3. Программное обеспечение свободного доступа Hot Potatoes.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

- система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).
- система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.
- система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

## **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- 1) Для проведения лабораторных занятий необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской. Компьютерный класс или лингафонная лаборатория (аппаратное и программное обеспечение определено в Паспортах компьютерных классов/лингафонных лабораторий).
- 2) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор,



экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской. Компьютерный класс или лингафонная лаборатория (аппаратное и программное обеспечение определено в Паспортах компьютерных классов/лингафонных лабораторий).

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине  
Деловой иностранный язык (английский)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.  
Индикаторы и критерии их оценивания**

**ОПК.3**

**способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях**

<b>Компетенция (индикатор)</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>	<b>Критерии оценивания результатов обучения</b>
<p><b>ОПК.3.1</b> обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей</p>	<p>Знать разнообразные языковые средства для выражения мысли на английском языке на уровне В2 Европейской системы уровней владения иностранным языком с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля. Уметь применять в речи разнообразные языковые средства для выражения мысли на английском языке на указанном уровне и порождать высказывание с учетом речевых норм и характеристик функциональных стилей речи с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля. Владеть устойчивыми навыками порождения речи на английском языке на указанном уровне с учетом</p>	<p align="center"><b>Неудовлетворител</b></p> <p>Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center"><b>Удовлетворительн</b></p> <p>Знает некоторые языковые средства для выражения мысли на английском языке на уровне В2 Европейской системы уровней владения иностранным языком с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля, допускает многочисленные ошибки. Умеет применять в речи языковые средства для выражения мысли на английском языке, допуская множественные ошибки. Владеет навыками порождения речи на английском языке, но в ответе допускает значительное количество ошибок.</p> <p align="center"><b>Хорошо</b></p> <p>Знает разнообразные языковые средства для выражения мысли на английском языке на уровне В2 Европейской системы уровней владения иностранным языком с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля. Умеет применять в речи разнообразные языковые средства для выражения мысли на английском языке на указанном уровне и порождать высказывание с учетом речевых</p>

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
	<p>закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Хорошо</b></p> <p>норм и характеристик функциональных стилей речи с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля, допуская отдельные неточности.</p> <p>Владеет устойчивыми навыками порождения речи на английском языке на указанном уровне с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля, в ответе имеются неточности.</p> <p style="text-align: center;"><b>Отлично</b></p> <p>Знает разнообразные языковые средства для выражения мысли на английском языке на уровне B2 Европейской системы уровней владения иностранным языком с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля. Умеет применять в речи разнообразные языковые средства для выражения мысли на английском языке на указанном уровне и порождать высказывание с учетом речевых норм и характеристик функциональных стилей речи с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных разновидностей, специфики официально-делового стиля.</p> <p>Владеет устойчивыми навыками порождения речи на английском языке на указанном уровне с учетом закономерностей функционирования иностранного языка в разных типах коммуникации, дифференциации его функциональных</p>

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
		<b>Отлично</b> разновидностей, специфики официально-делового стиля.

## ОПК.5

**способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения**

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p><b>ОПК.5.2</b> порождает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>Знать специфику функциональных стилей английского языка. Уметь распознавать лингвистические маркеры текстов разных стилей на английском языке. Владеть системой стилистических средств английского языка в аспекте понимания, интерпретации и продуцирования письменной и устной речи в профессиональной коммуникации.</p>	<p><b>Неудовлетворител</b> Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p><b>Удовлетворительн</b> Знает специфику некоторых функциональных стилей английского языка. Умеет при консультативной поддержке распознавать лингвистические маркеры текстов разных стилей на английском языке. Владеет системой стилистических средств английского языка в аспекте понимания, интерпретации и продуцирования письменной и устной речи в официальной и неофициальной сферах общения, в ответе имеется значительное количество ошибок..</p> <p><b>Хорошо</b> Знает специфику функциональных стилей английского языка. Умеет распознавать лингвистические маркеры текстов разных стилей на английском языке. Владеет системой стилистических средств английского языка в аспекте понимания, интерпретации и продуцирования письменной и устной речи в официальной и неофициальной сферах общения, но в ответе имеются неточности.</p> <p><b>Отлично</b> Знает специфику функциональных стилей английского языка. Умеет самостоятельно распознавать лингвистические маркеры текстов разных стилей на английском языке.</p>

<b>Компетенция (индикатор)</b>	<b>Планируемые результаты обучения</b>	<b>Критерии оценивания результатов обучения</b>
		<b>Отлично</b> Владеет системой стилистических средств английского языка в аспекте понимания, интерпретации и продуцирования письменной и устной речи в в официальной и неофициальной сферах общения.

## Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Очно-заочная

**Вид мероприятия промежуточной аттестации :** Зачет

**Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации :** Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

**Максимальное количество баллов :** 100

### Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 43 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 43 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<b>ОПК.3.1</b> обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей	Тема 1. Импортно-экспортные операции. Методы оплаты. <b>Защищаемое контрольное мероприятие</b>	Знание специальной лексики, грамматических средств и стилистических норм, используемых для описания импортно-экспортных отношений и методов платежа. Умение свободно порождать высказывание официально-делового стиля в устной и письменной форме с использованием специальной лексики, грамматических и стилистических норм для характеристики импортно-экспортных транзакций и методов платежа, с учетом стилевой дифференциации.

<b>Компетенция (индикатор)</b>	<b>Мероприятие текущего контроля</b>	<b>Контролируемые элементы результатов обучения</b>
<p><b>ОПК.3.1</b> обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей</p>	<p>Тема 2. Условия поставки. <b>Защищаемое контрольное мероприятие</b></p>	<p>Знание терминологии ИНКОТЕРМС, специальной лексики, грамматических средств и стилистических норм, используемых для описания условий поставки в устной и письменной форме. Умение свободно порождать высказывание официально-делового стиля в устной и письменной форме с использованием специальной лексики, грамматических и стилистических норм для характеристики условий поставок, с учетом стилевой дифференциации. Владение навыками свободного порождение устного и письменного высказывания официально-делового стиля по изучаемой тематике с использованием специальной лексики, соблюдением грамматических и стилистических норм изучаемого языка и с учетом стилевой дифференциации.</p>
<p><b>ОПК.3.1</b> обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей</p> <p><b>ОПК.5.2</b> порождает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>Тема 3. Европейский союз. <b>Итоговое контрольное мероприятие</b></p>	<p>Знание специальной лексики, грамматических средств и стилистических норм, используемых для характеристики экономики и политики Евросоюза. Умение свободно порождать высказывание официально-делового стиля в устной и письменной форме с использованием специальной лексики, грамматических и стилистических норм для характеристики экономики и политики Евросоюза, с учетом стилевой дифференциации. Владение навыками свободного порождение устного и письменного высказывания официально-делового стиля по изучаемой тематике с использованием специальной лексики, соблюдением грамматических и стилистических норм изучаемого языка и с учетом стилевой дифференциации.</p>

**Спецификация мероприятий текущего контроля**

### **Тема 1. Импортно-экспортные операции. Методы оплаты.**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
80% теста выполнено корректно	8
Содержание задания на аудирование передано с соблюдением фонетических, лексических, грамматических, стилистических норм изучаемого иностранного языка	5
Содержание задания на аудирование передано полно и верно	4
Содержание темы раскрыто в полном объеме.	4
Монологическое высказывание характеризуется соблюдением стилевых норм.	3
При раскрытии темы в монологическом высказывании продемонстрировано знание специальной лексики.	3
Монологическое высказывание по теме характеризуется грамотностью.	3

### **Тема 2. Условия поставки.**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
80% теста выполнено корректно	8
Содержание задания на аудирование передано полно и верно	5
Содержание задания на аудирование передано полно и верно	4
Содержание темы раскрыто в полном объеме	4
Монологическое высказывание по теме характеризуется грамотностью	3
При раскрытии темы в монологическом высказывании продемонстрировано знание специальной лексики.	3
Монологическое высказывание характеризуется соблюдением стилевых норм	3

### **Тема 3. Европейский союз.**

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **17**

<b>Показатели оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Информативность, ясность, логичность, грамотность монологического высказывания по теме, демонстрирующего владение специальной лексикой	13
Содержание задания на аудирование передано полно и верно	10



Корректность перевода лексики по изучаемой теме	7
Содержание задания на аудирование передано с соблюдением фонетических, лексических, грамматических, стилистических норм изучаемого иностранного языка	5
Правильность и полнота объяснения семантики лексических единиц по изучаемой теме	5